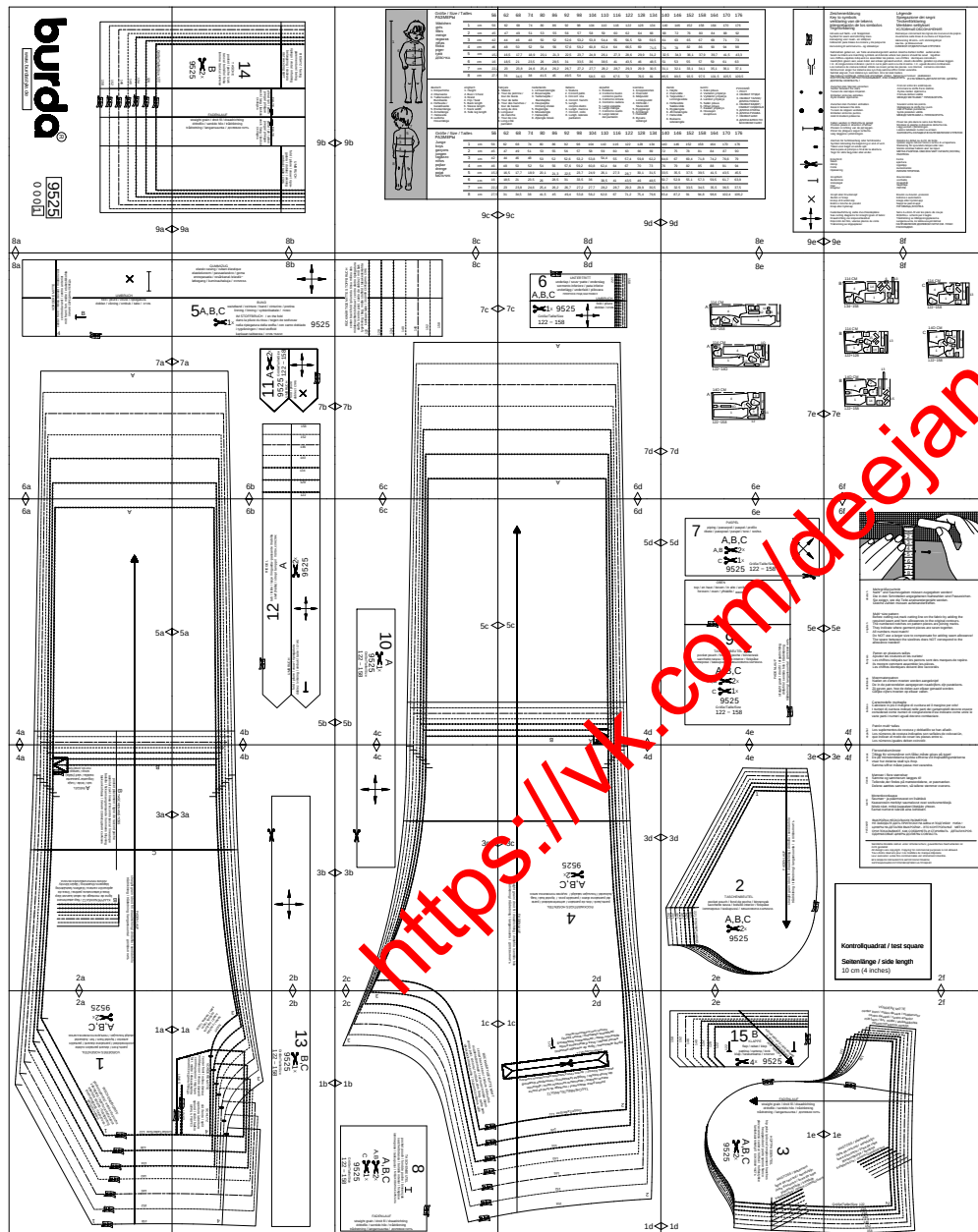


# burda Download-Schnitt

Modell 9525



Copyright 2010 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Am Kestendamm 1, D-77652 Offenburg

Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.

Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien, unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.

1a

2a

A,B,C  
2x

VORDERES HOSENTEIL  
pants, front / devant pantalon culotte  
voorbroekdeel / pantalone davanti / pantalón  
anterior / byxdel fram / forr. buksedel  
étukpl housjen / ПЕРЕДНЯЯ ПОЛОВИНКА БРЮК

1

TASCHEINGRIFF  
pocket opening / entrée de poche  
zakkingang / apertura della tasca  
abertura do bolso / ficköppning  
lommeindgang / taskursun  
BXD B XPMH

<https://vk.com/oljanka>

Größe/Taille/Size 122

128

134

140

146

152

158

2b

13

B,C



9525

Größe/Taille/Size

122 – 158

1b

1a

seam / couture  
naad / couture  
costura / sòm  
sòm / sauma / луоб

NAHT

3

3

4

VORDERE MITTE

SCHLITZ

center front / milieu devant  
middenvoor / centro davanti  
centro anterior / mitt fram  
fort. midle / etukeskiõhta  
ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА

slit / fente / split  
apertura / abertura  
sprund / slids / halkio  
ШИЛИЦА, РАЗРЕЗ

LINKS

LINKS

<http://vk.com/deejanaka>

1c

RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT  
 center back seam / couture milieu dos  
 middenachternaad / cucutura centrale dietro  
 midtenachternad / mitt bak,søm / bag. midte søm  
 takakeskihohta,sauma / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА ШОВ

1b

2c

ε

ε

8

TASCHE/BEUTEL

A,B,C

A,B < 2x

C < 1x

9525

Größe/Taille/Size  
 122 – 158

pocket pouch / fond de poche / binnenzak  
 sacchetto tasca / bolsillo interior / fickpåse  
 igemepose / taskupussi / МЕШКОВИНА КАРМАНА

FADENLAUF

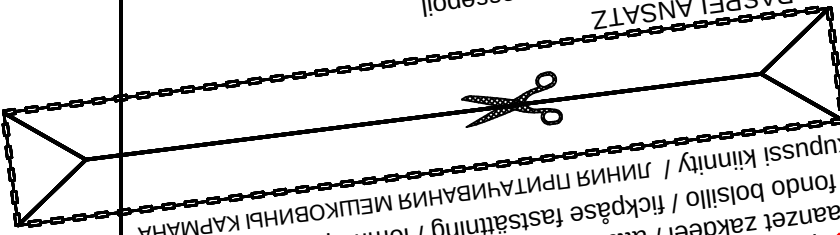
straight grain / droit fil / draadrichting  
 drittofilo / sentido hilo / tråddiktning  
 trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

<http://www.deejanaka.com>

2d

1c

122  
PASPÉLANSATZ  
pipings attachment / ligne de montage passepoil  
aanzet paspel / linea d'attaccatura profilo  
aplicación ribete / passpoalens fastsättning  
paspeleens tilsetning / tereen kiinnitys  
линия притачивания бейки



TASCHENBEUTELNSATZ  
pocket piece attachment / montage du fond de poche  
aanzet zakdeel / attaccatura saccetto tasca / aplicación  
del fondo bolsillo / fickpåse fastsättning / lommepose tilsetning  
taskupussi kiinnitys / линия притачивания мешковины кармана

2

Größe/Taille/Size 122

128

134

140

146

152

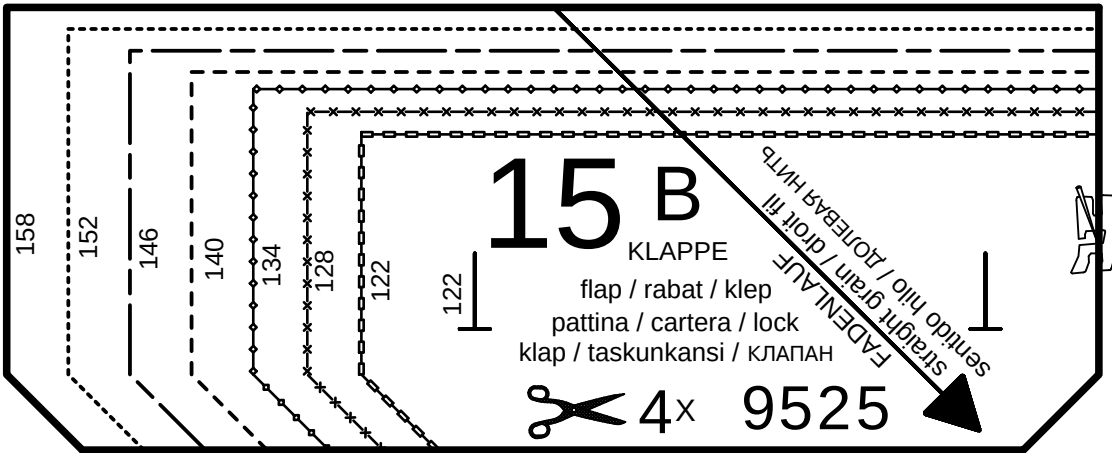
158

2

1d

<https://vk.com/ideejanaka>

2e



<https://vk.com/deejanaka>

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting  
drittofilo / sentido hilo / tråddriktning  
trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

1e

A,B,C

9525

2x

HÜFTPASSENTEIL

hip yoke / pièce d'empieusement hanches  
heupspasdeel / parte sprone fianco  
pieza canesú cadera / höftok / hoftesylkke  
lantiokaarrokkepi / БОКОВАЯ ЧАСТЬ

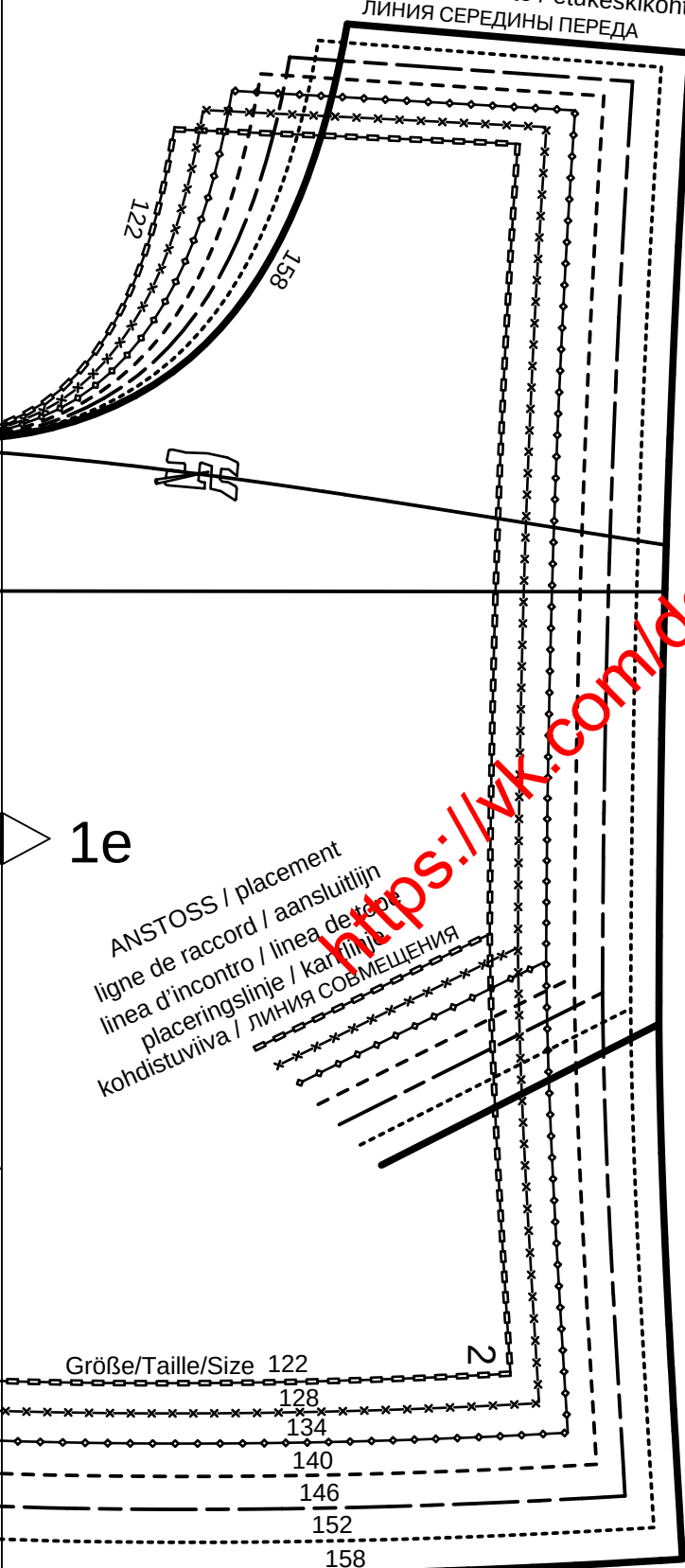
3

ANSTOSS / placement  
ligne de raccord / aansluitlijn  
linea d'incontro / linea de tope  
placeringlinje / kantlinje  
kohdistuviiva / ЛИНИЯ СОВМЕЩЕНИЯ

1d

VORDERE MITTE

center front / milieu devant / middenvoor  
 centro davanti / centro anterior  
 mitt fram / forr. midte / etukeskikohta  
 ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА



4a

3a

C

B

B  
TASCHENANSTOSS

pocket placement / ligne de raccord poche  
aansluit zak / linea d'incontro tasca / linea tope  
bolsillo / fickans angränsande / lommens tilsyning  
taskun kohlaus / линия совмещения кармана

A  
RIEGEL

tab / bride / lusje  
linguetta-passante  
trabilla / sleif (hälla)  
strop / tamppi  
ПОЛОЖИТЕЛЬ

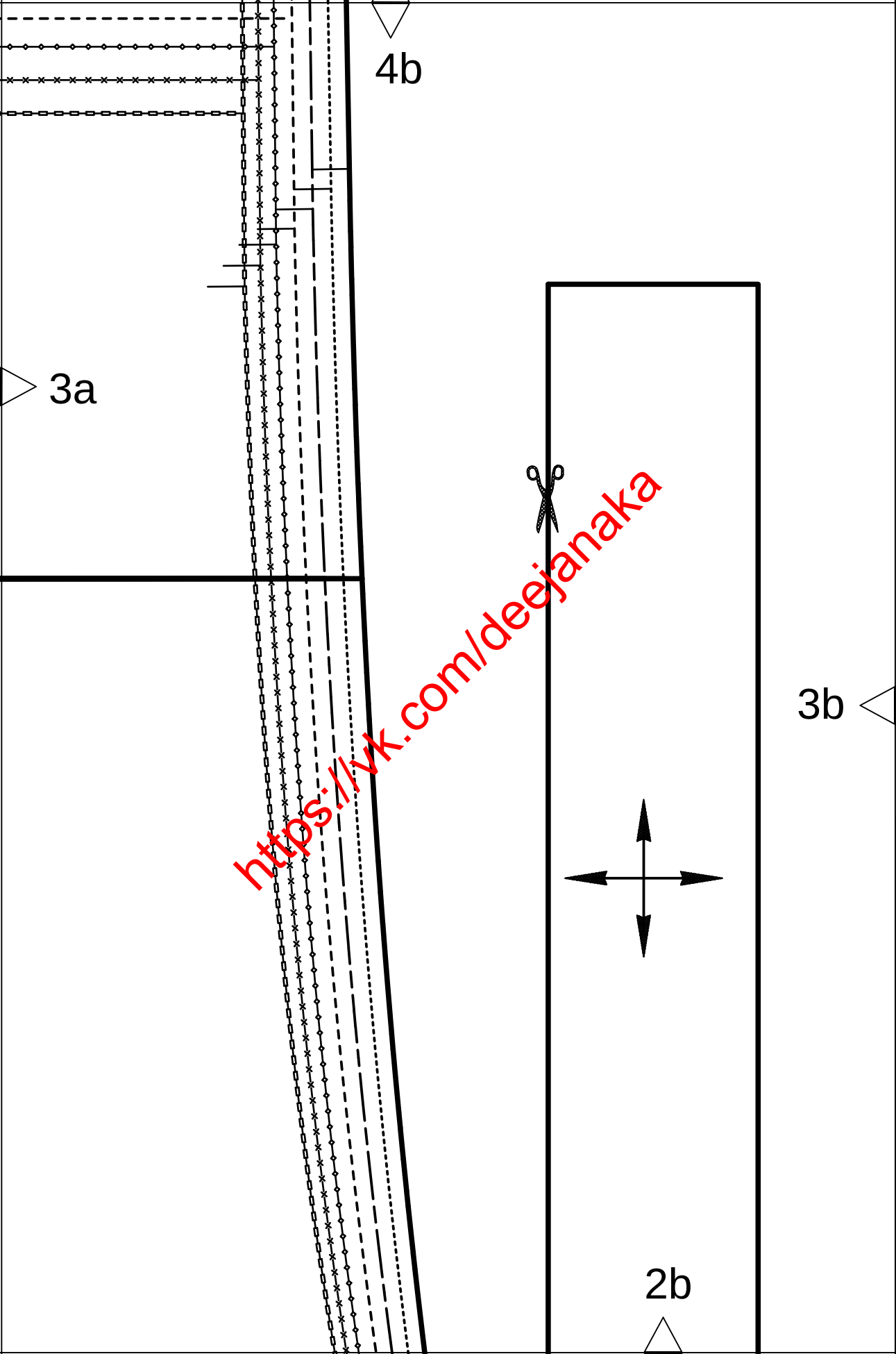
FADENLAUF

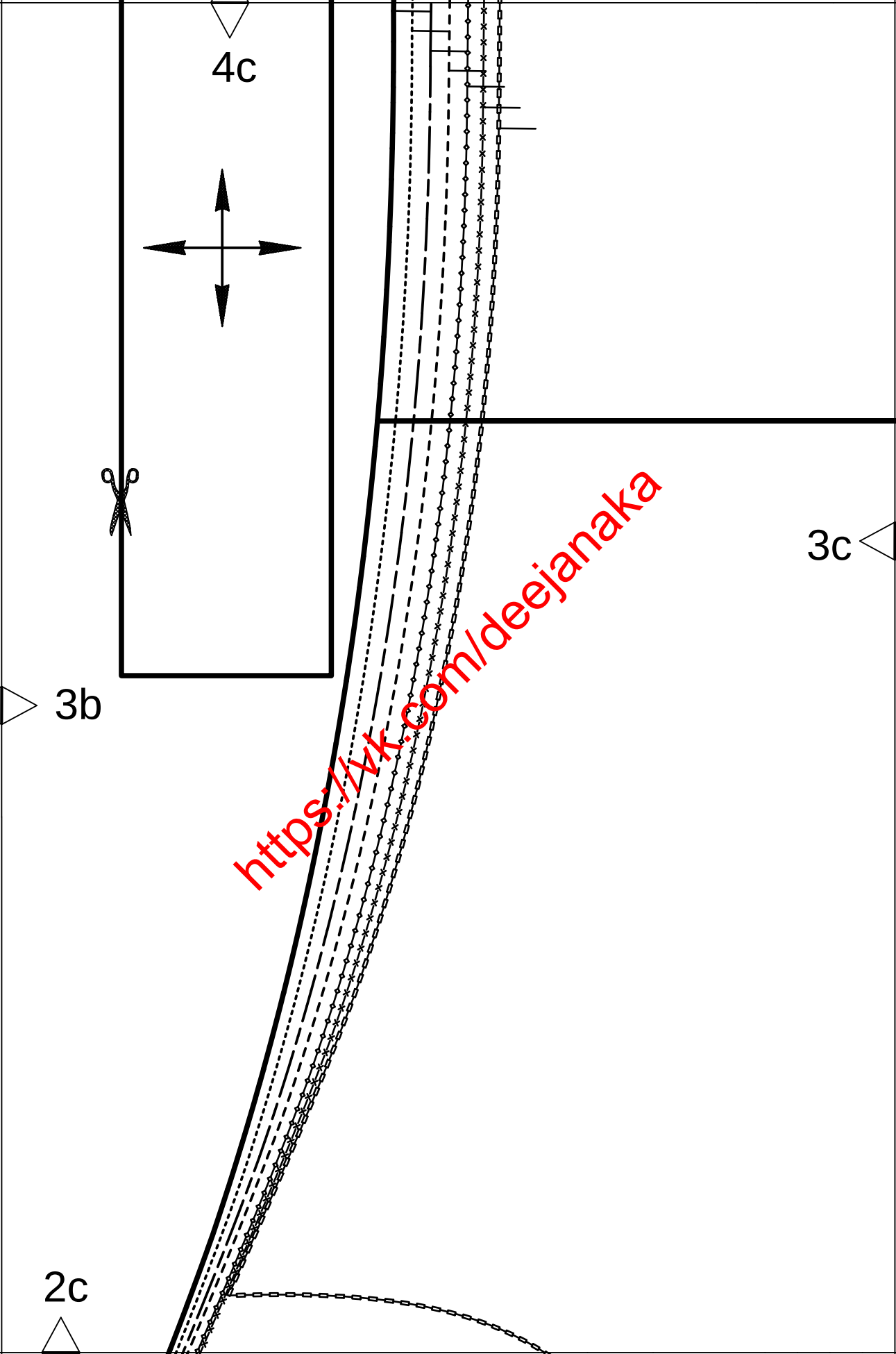
straight grain / droit fil / draadriching / driftofilo / sentido hilo  
tråddräkning / tråddreining / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

B

KLAPPENANSATZ / flap attachment  
ligne de montage du rabat / aanzet klep  
linea d'attaccatura pattina / linea de  
aplicación cartera / klaffens fastsättning  
klappens tilseetning / lipan kilinlity  
ЛИНИЯ ПРИПЯТЫВАНИЯ К ЛАПШАНУ

2a





4d

3d

2d

C

3c

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo  
trådräkting / trådreting / langansuunta / ДОЛБАЯ НИТЬ

RÜCKWÄRTIGES HOSENTEIL  
pant's,back / dos de pantalon / achterbroekdeel / parte  
del pantalone dietro / pantalon post. / baksiden bak / bag.  
büksedel / housujen takakpl / ЗАДНЯЯ ЧАСТЬ БОДИНКА БРЮК

A,B,C



2x

9525

4

<http://www.deejanaka.com/>

2

TASCHENBEUTEL

pocket pouch / fond de poche / binnenzak  
sacchetto tasca / bolsillo interior / fickpåse

pocket pouch / fond de poche / binnenzak  
 sacchetto tasca / bolsillo interior / fickpåse  
 iommepose / taskupussi / МЕШКОВИНА КАРМАНА

iommepose / taskupussi / МЕШКОВИНА КАРМАНА

 2x

9525

**FADENLAUF**

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo  
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo  
tråddrikning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

The line graph displays the number of people per size category (Größe/Taille) from 1980 to 2000. The Y-axis ranges from 122 to 158. There are five data series represented by different symbols: solid circles, open diamonds, crosses, open squares, and open triangles. All series show a general upward trend over the two decades.

| Jahr | Solid Circle | Open Diamond | Cross | Open Square | Open Triangle |
|------|--------------|--------------|-------|-------------|---------------|
| 1980 | 136          | 134          | 132   | 130         | 128           |
| 1985 | 137          | 135          | 133   | 131         | 129           |
| 1990 | 138          | 136          | 134   | 132         | 130           |
| 1995 | 139          | 137          | 135   | 133         | 131           |
| 2000 | 140          | 138          | 136   | 134         | 132           |

Größe/Taille/Size 122

svensk Flerstorleksmönster  
Tillägg för sömsmåner och fällar måste göras på tyget!  
De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid ihopsättningsmärkena  
visar hur delarna skall sys ihop.  
Samma siffror måste passa mot varandra.

dansk Mønster i flere størrelser  
Sømme og sømmerum lægges til!  
Tellende, der findes på mønsterdelene, er pasmærker.  
Delene ættes sammen, så tallene stemmer overens.

suomi Monenkaan kaava  
Sauman- ja päärmevarat on lisättävä  
Kaavanosiin merkityt saumaluvut ovat sovituserkkejä.  
Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen.  
Samat numerot tulevat aina kohkaln.

РУССКИЙ ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ  
НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА !  
ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ.  
ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ.  
ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist  
nicht gestattet

All designs are copyright. Copying for commercial purposes is not allowed.

Tous droits réservés pour nos modèles de marque déposée.

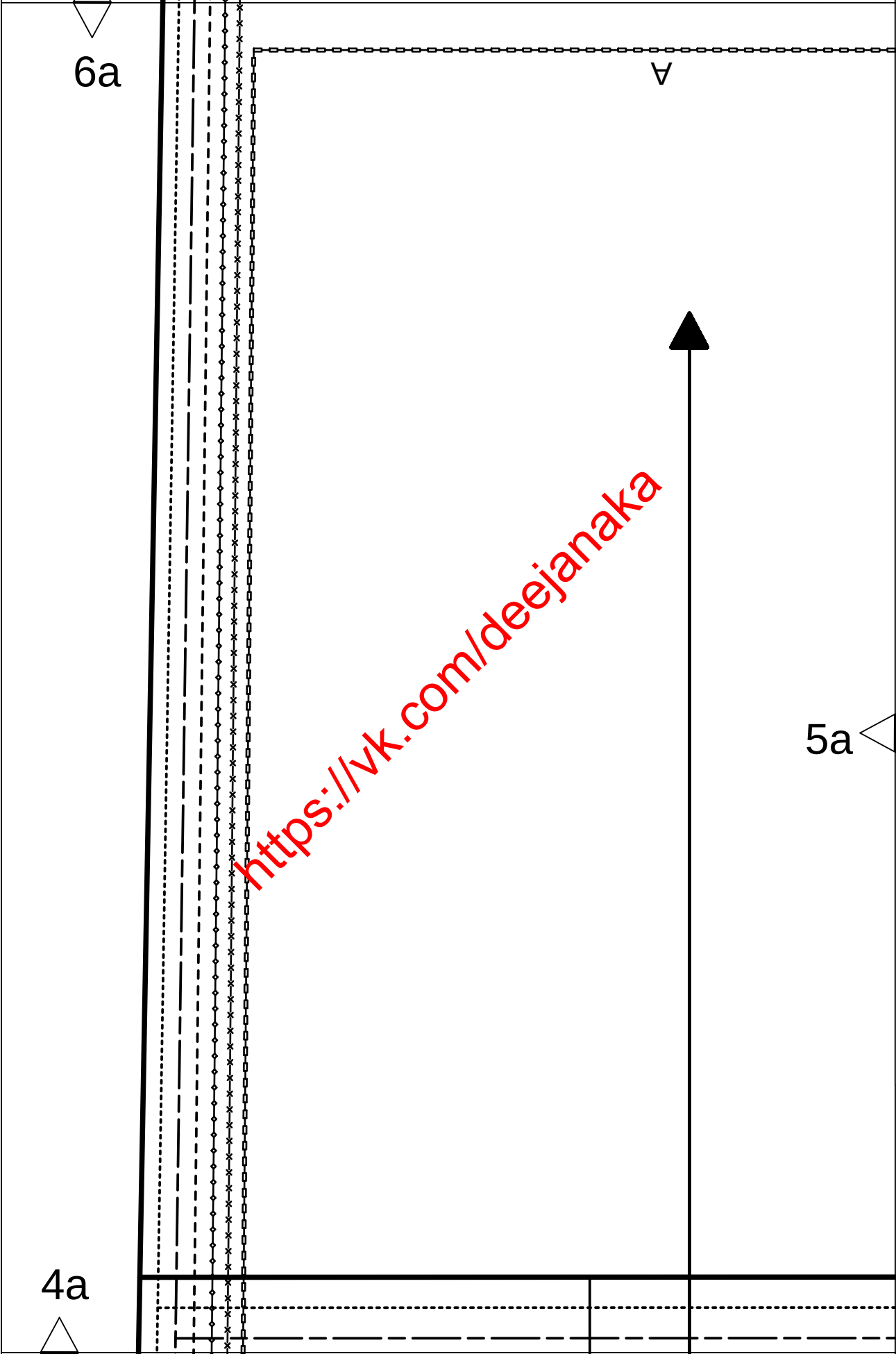
Leur exécution a des fins commerciales est strictement interdite.

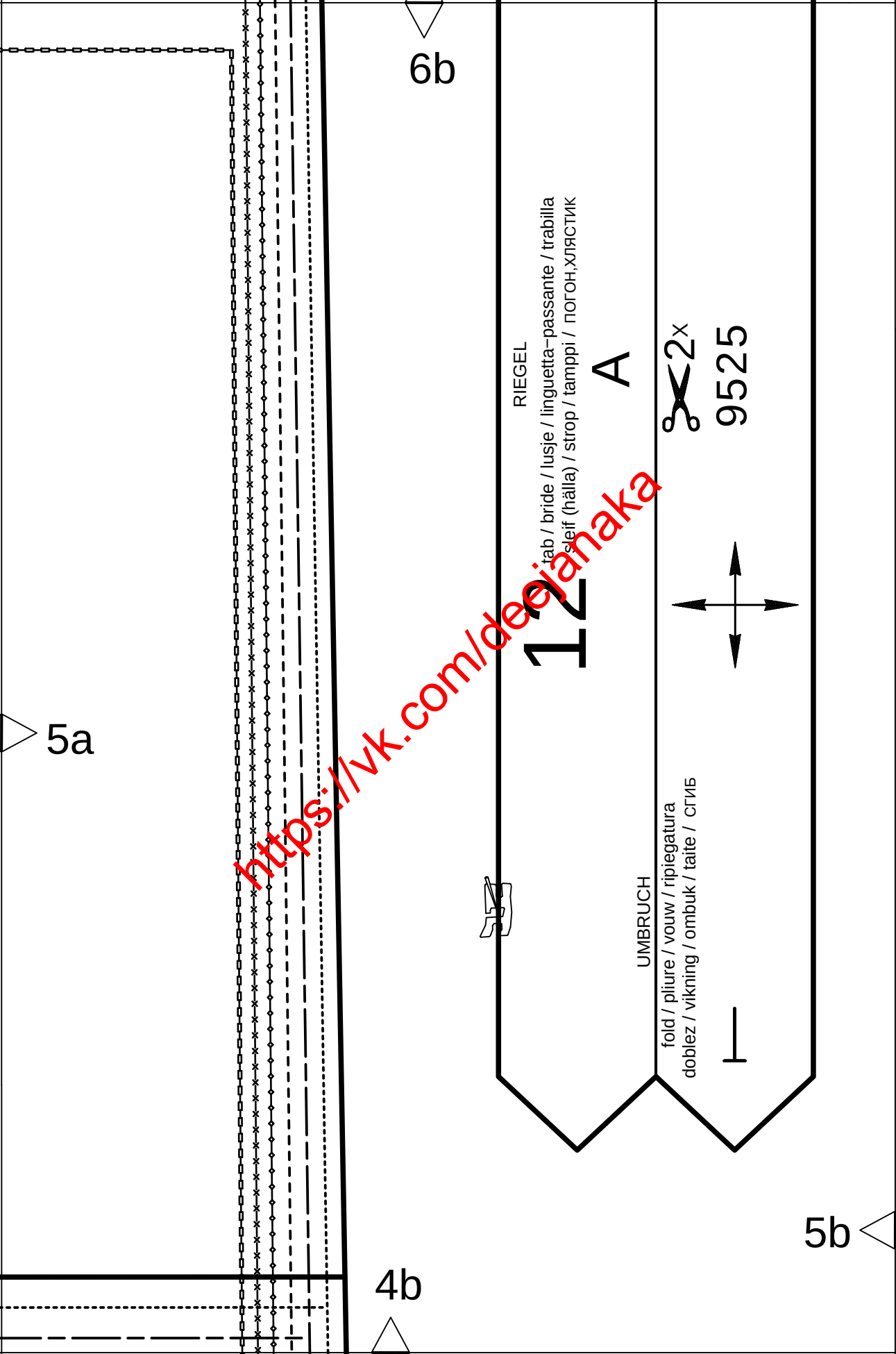
ВСЕ МОДЕЛИ ОХРАНЯЮТСЯ АВТОРСКИМ ПРАВОМ,  
ЗАПРЕЩАЮЩИМ ИХ ПРОИЗВОДСТВО НА ПРОДАЖУ

Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length

10 cm (4 inches)





6c

5c

10 A

8<1x

9525

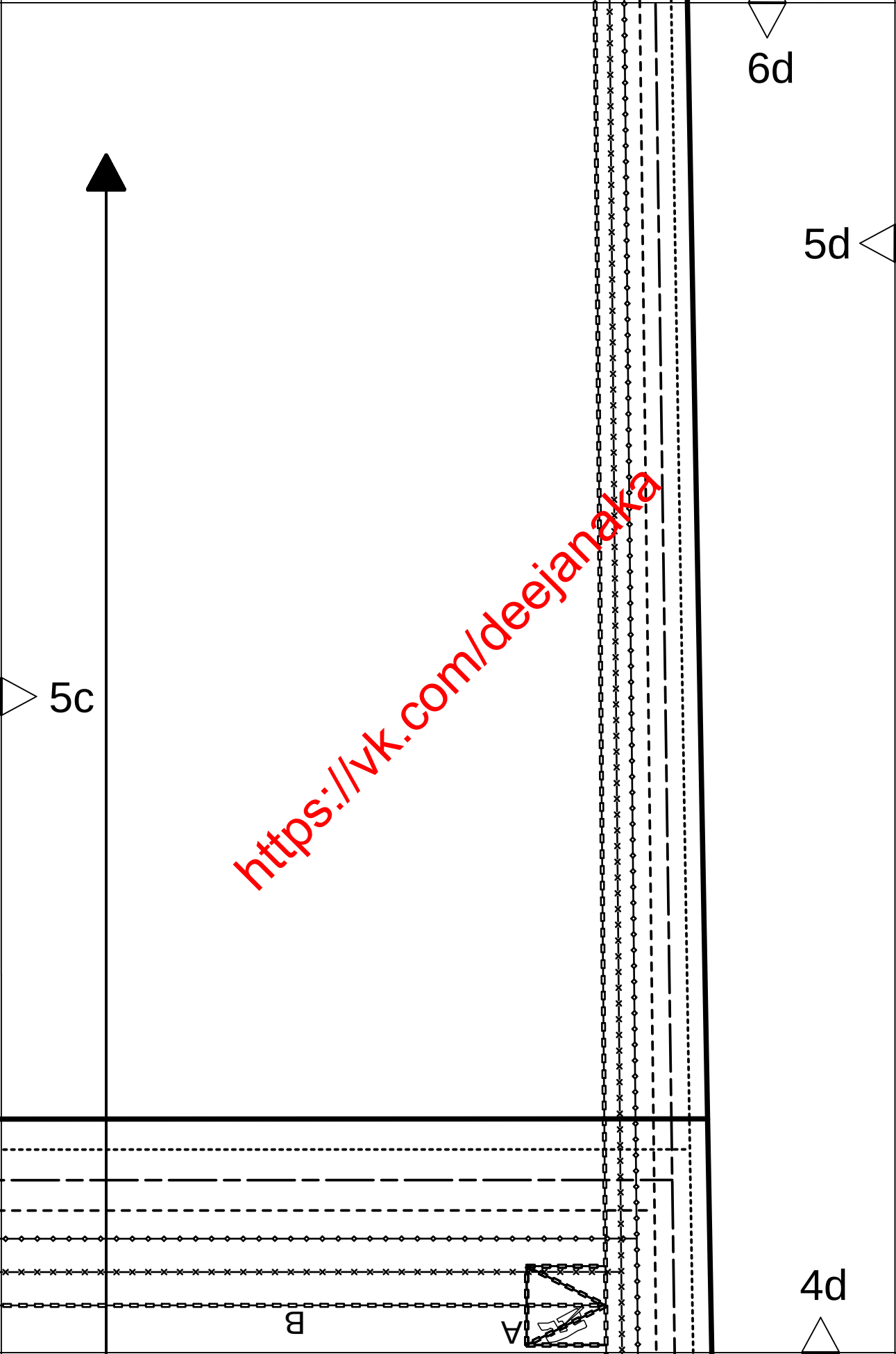
Größe/Taille/Size

122 – 158

5b

4c

<https://vk.com/deejanaka>



6e

7

PASPEL

piping / passepoil / paspel / profilo  
ribete / passpoal / paspel / tere / БЕЙКА

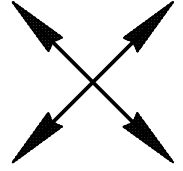
A,B,C

A,B ✂ 2x

C ✂ 1x

Größe/Taille/Size

9525 122 – 158



5d

OBEN

top / en haut / boven / in alto / arriba  
foroven / ovan / ylhäällä / ВВЕРХУ



9

II

TASCHENBEUTEL

pocket pouch / fond de poche / binnenzak  
sacchetto tasca / bolsillo interior / fickpåse  
iommepose / taskupussi / МЕШКОВИНА КАРМАНА

A,B,C

A,B ✂ 2x

C ✂ 1x

9525

Größe/Taille/Size

122 – 158

FADENLAUF

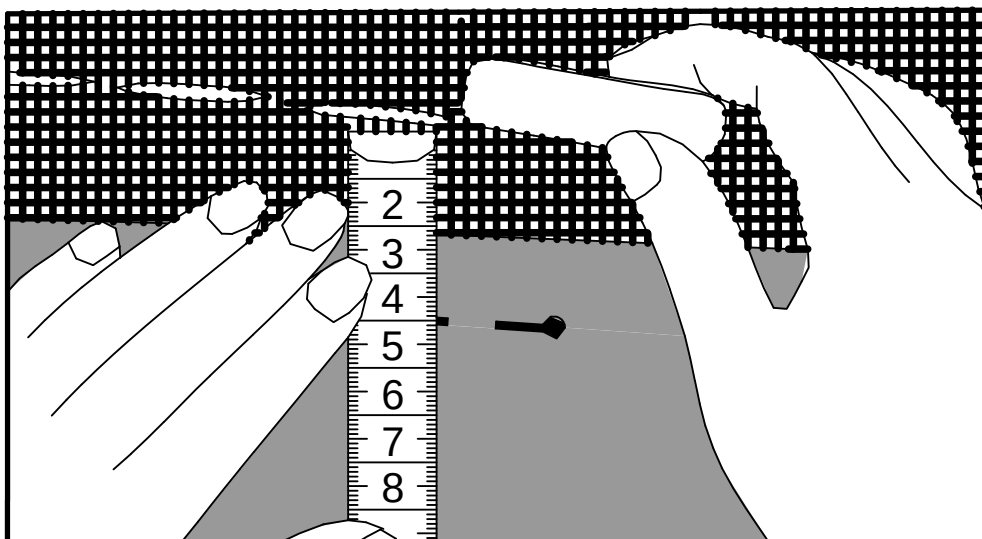
straight grain / droit fil / draadrichting  
drittofilo / sentido hilo / tråddriktning  
trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ



5e

4e

6f



deutsch

### Mehrgrößenschnitt

Naht- und Saumzugaben müssen zugegeben werden!  
Die in den Schnittteilen angegebenen Maßzahlen sind Passzeichen.  
Sie zeigen, wie die Teile aneinander genäht werden.  
Gleiche Zahlen müssen aufeinander treffen.

englisch

### Multi-size pattern

Before cutting out, mark cutting line on the fabric by adding the required seam and hem allowances to the original contours.  
The numbered notches on pattern pieces are joining marks.  
They indicate where garment pieces are sewn together.  
All numbers must match!  
Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!  
The space between the sizelines does NOT correspond to the allowance needed!

français

### Patron en plusieurs tailles

Ajoutez les coutures et les ourlets!  
Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère.  
Ils montrent comment assembler les pièces.  
Les chiffres identiques doivent être raccordés

nederlands

### Meermatenpatron

Naden en zomen moeten worden aangeknipt!  
De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens.  
Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden.  
Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.

italiano

### Cartamodello mutitaglia

Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo!  
I numeri di cucitura indicati nelle parti dei cartamodelli devono essere considerati come numeri di congiunzione. Essi indicano come unire le varie parti. I numeri uguali devono combaciare.

español

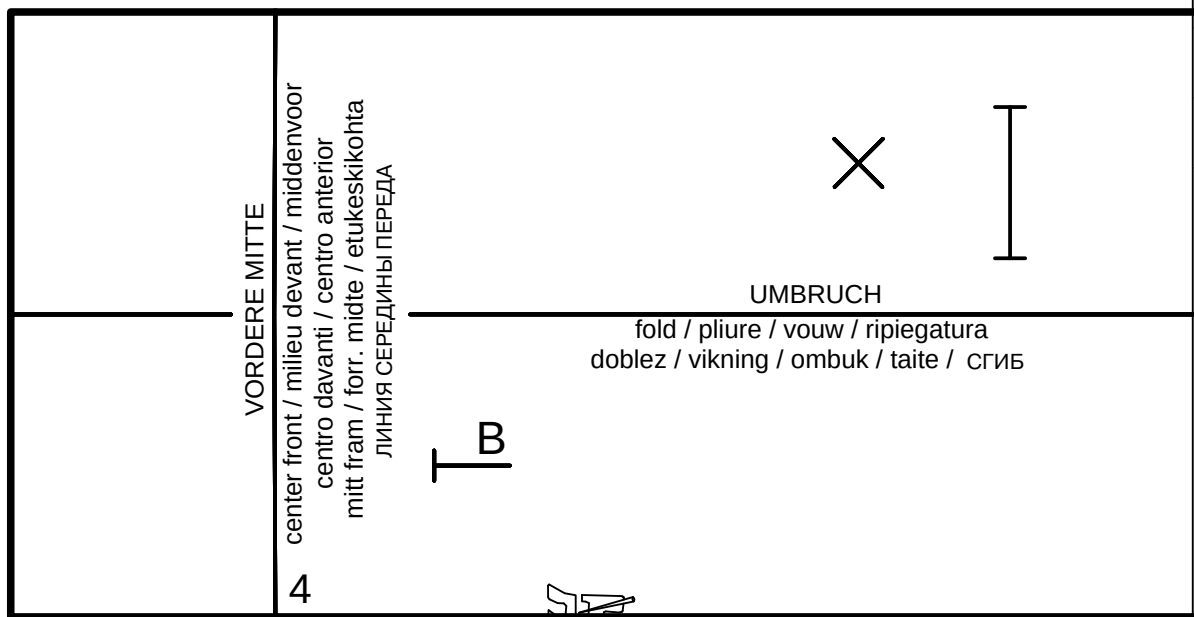
### Patrón multi-tallas

Los suplementos de costura y dobladillo se han añadir.  
Los números de costura indicados son señales de colocación,  
que indican el modo de coser las piezas entre si.  
Los números iguales deben coincidir.

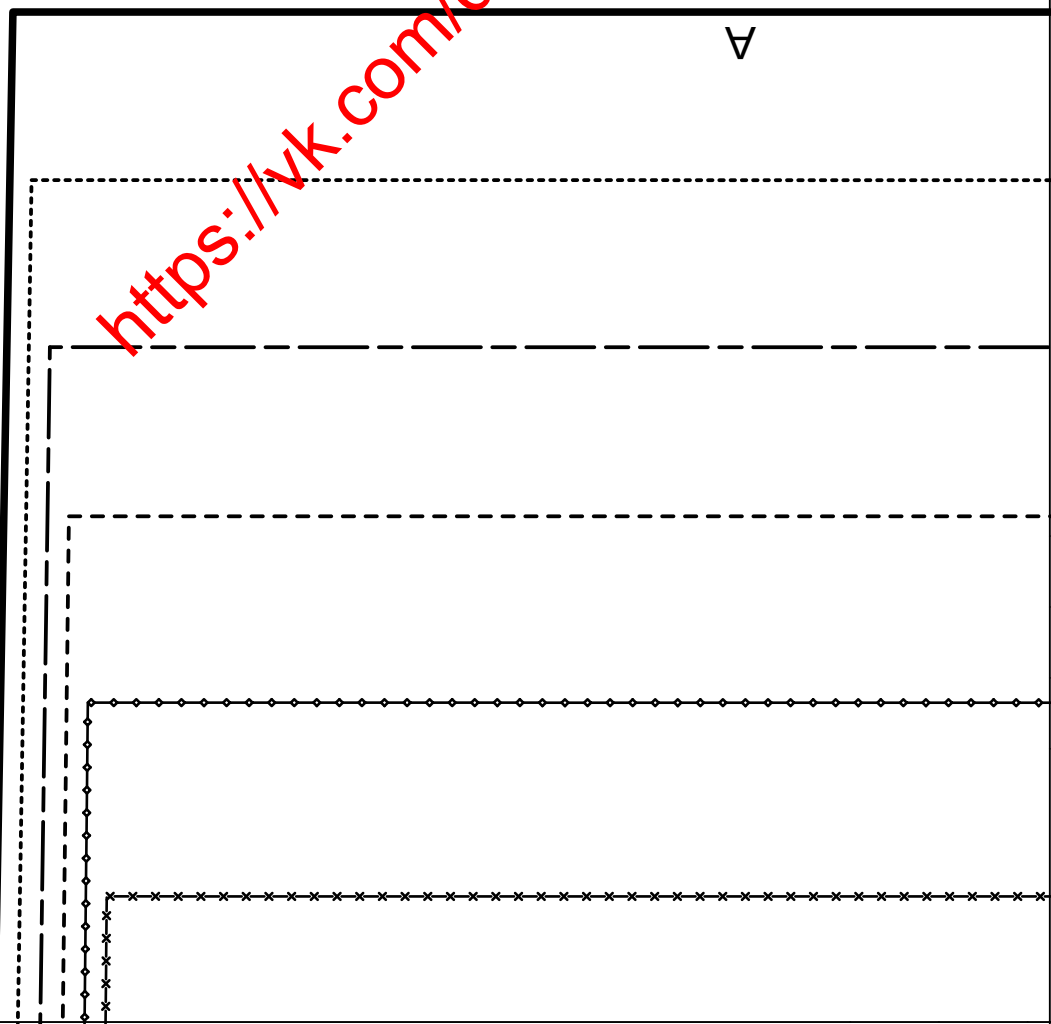
5e

4f

8a



7a



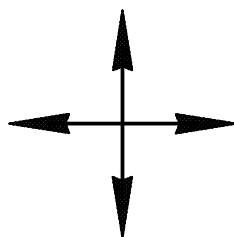
6a



<https://vk.com/deeejanaka>

GUMMIZUG  
 elastic casing / ruban élastique  
 elastiekzoom / passaelastico / goma  
 entrepasada / resårkanal / elastik-  
 løbegang / kuminauhakuja / КУЛИСКА

8b



5A,B,C

BUND

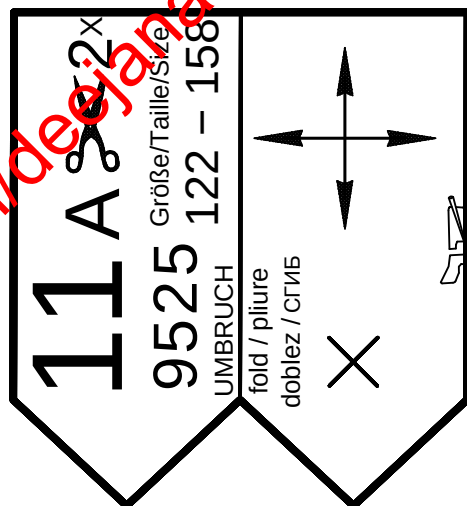
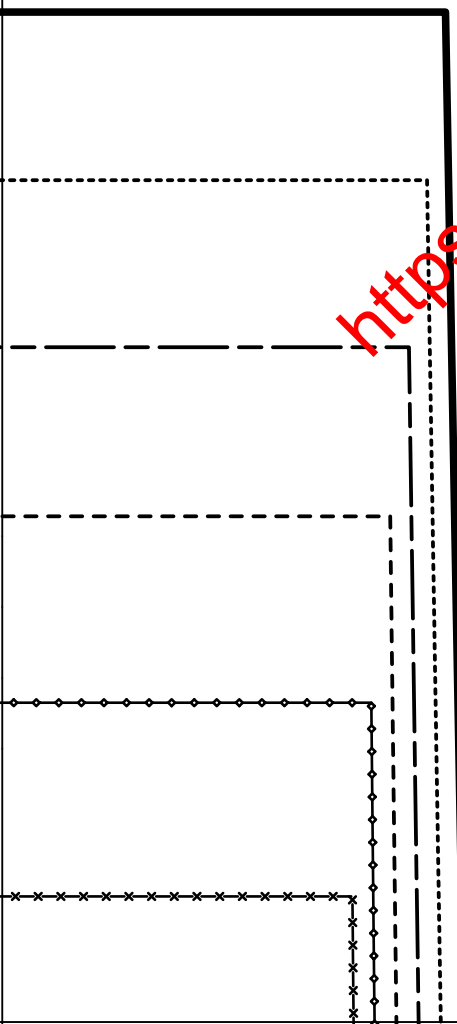
waistband / ceinture / band / cinturino / pretina  
 lining / lining / vyötärökaitale / ПОЯС



IM STOFFBRUCH / on the fold  
 dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw  
 nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado  
 i tygvikningen / mod stoffold  
 kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

9525

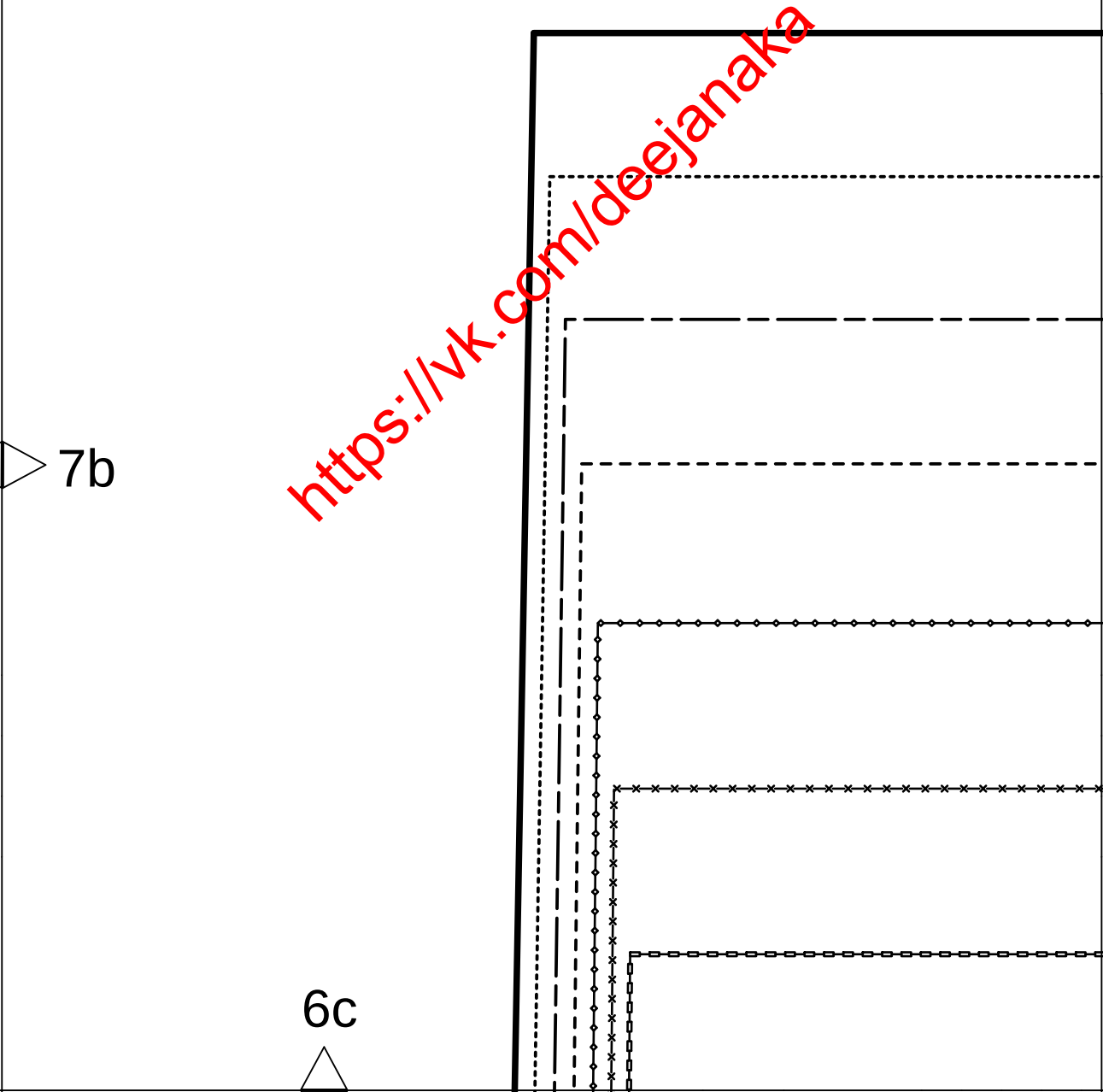
7a



7b

6b

|  |     |
|--|-----|
|  | 158 |
|  | 152 |
|  | 146 |
|  | 140 |
|  | 134 |
|  | 128 |
|  | 122 |



7b

|                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH<br>center back fold / pliure du tissu milieu dos<br>middenachterstofvouw / centro dietro ripiegatura<br>stoffa / centro post. canto de doblez / mitt bak<br>tygving / bag. midte stoffold / takakeskikohta<br>122 kankaan taite / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ |  |
| 128                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |
| 134                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |
| 140                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |
| 146                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |
| 152                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |
| 158                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |

8c

7c

6c

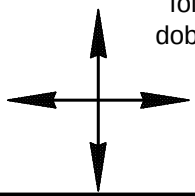
8d

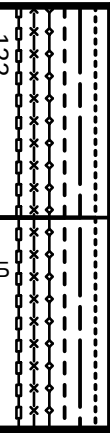
**1x 9525**  
Größe/Taille/Size  
122 – 158

**6**  
**A,B,C**

**UNTERTRITT**  
underlap / sous-patte / onderslag  
sormonto inferiore / pata inferior  
underlägg / underfald / piilovara  
ПРИПУСК ПОД ЗАСТЕЖКУ

**UMBRUCH**  
fold / pliure  
doblez / СГИБ





122

158

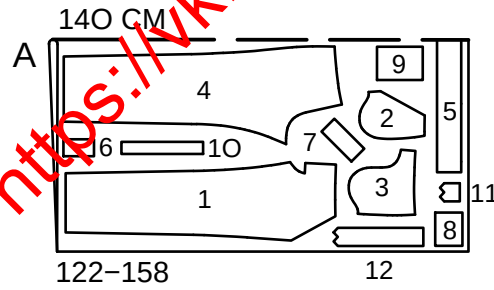
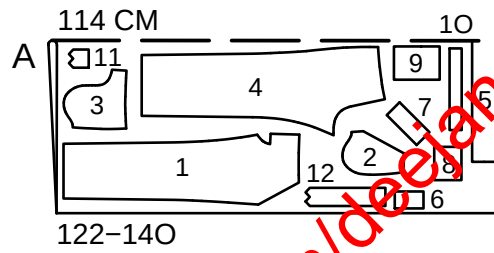
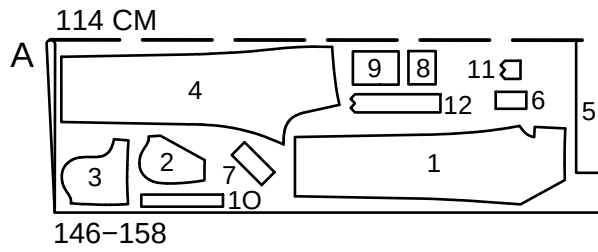
7c

<https://vk.com/deejanaka>

7d

6d

8e

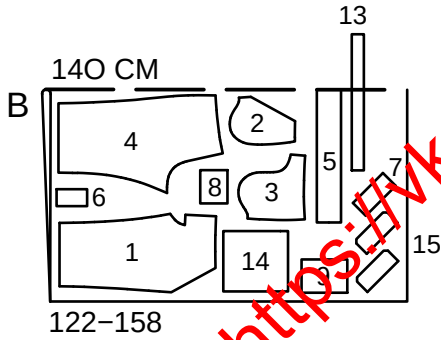
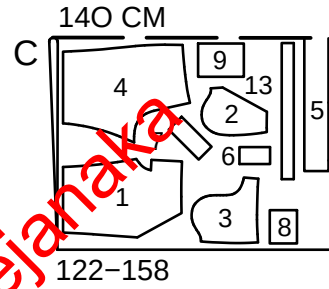
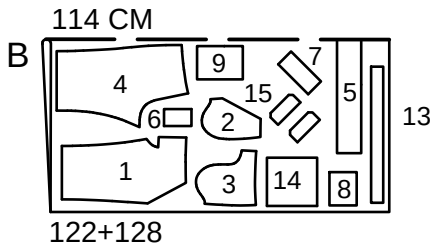
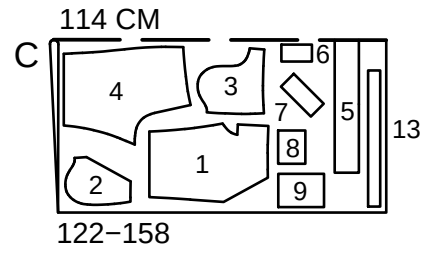
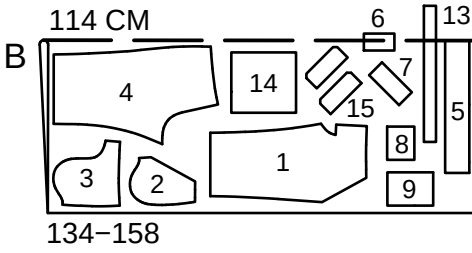


7d

7e

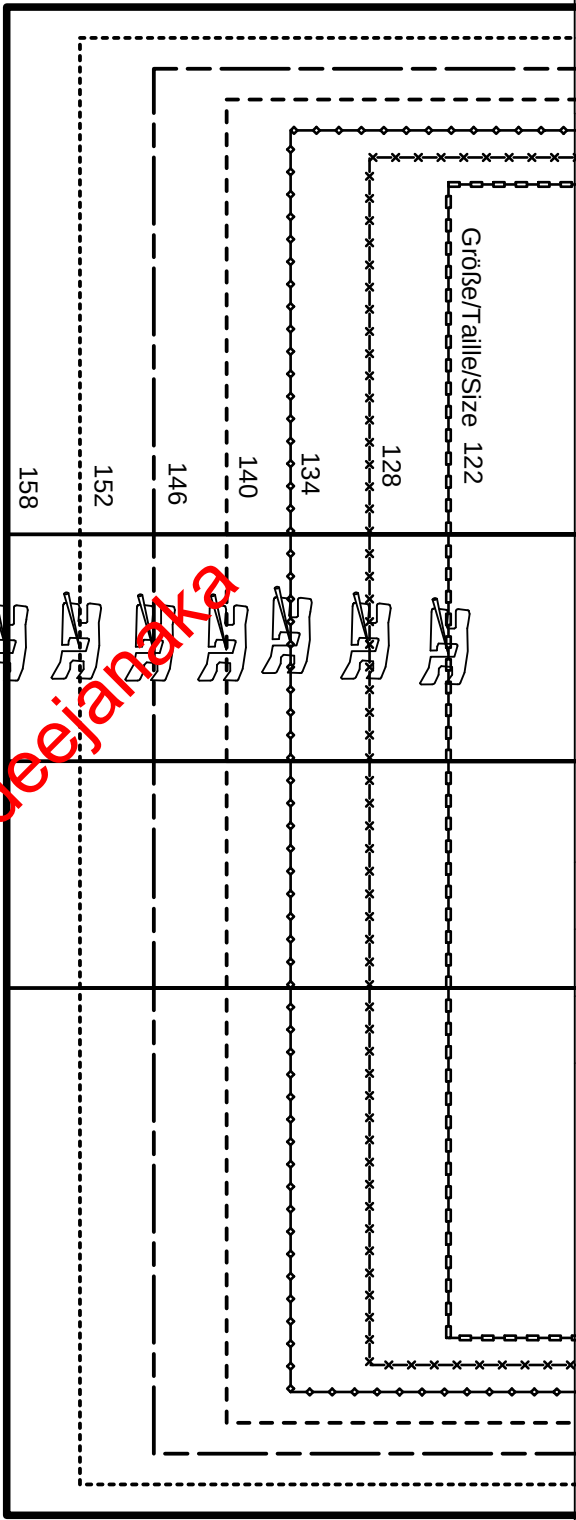
6e

8f



7e

6f



**burda**<sup>®</sup>

www.burdastyle.de

9525

0001

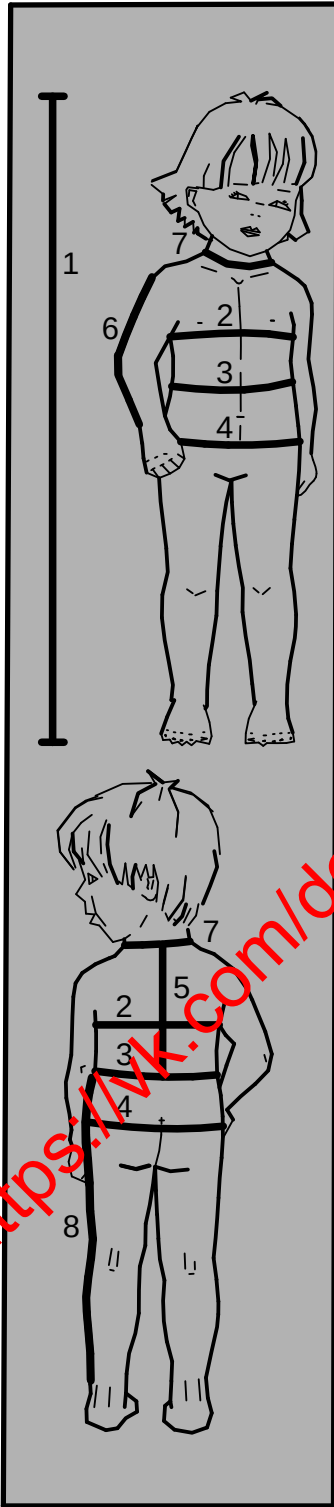
8a

|                                                                                                                                                             |                                                                                                        |                                                                                            |                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>BESATZ / facing<br/>parementure / beleg<br/>ripiego / vista / infodring<br/>belegning / sisävara<br/>ОСТАЧКА, ПОДБОР</p>                                 | <p>UMBRUCH<br/>fold / plure / vouw / ripie-<br/>gatura / doblez / vikning<br/>ombuk / taite / СГИБ</p> | <p>FALTE<br/>pleat / pli / ploo<br/>piega / piegue<br/>veck / læg / laskos<br/>СКЛАДКА</p> | <p>14<br/>TASCHE<br/>pocket / poche / zak<br/>tasca / bolsillo / fička<br/>lomme / tasku / КАРМАН</p> <p>B<br/>9525</p> |
| <p>FADENLAUF<br/>straight grain / droit fil / draadrichting<br/>drittofilo / sentido hilo / trådriktning<br/>tråddretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ</p> |                                                                                                        |                                                                                            | <p>FALTE<br/>pleat / pli / ploo<br/>piega / piegue<br/>veck / læg / laskos<br/>СКЛАДКА</p>                              |

9b

9a

8b



| Größe / Size / Tailles<br>РАЗМЕРЫ                                                               |   |    | 56   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---|----|------|
| Mädchen<br>girls<br>filles<br>meisje<br>ragazza<br>niñas<br>flicka<br>piger<br>tytöt<br>ДЕВОЧКА | 1 | cm | 56   |
|                                                                                                 | 2 | cm | 45   |
|                                                                                                 | 3 | cm | 42   |
|                                                                                                 | 4 | cm | 46   |
|                                                                                                 | 5 | cm | 15,3 |
|                                                                                                 | 6 | cm | 16   |
|                                                                                                 | 7 | cm | 22,2 |
|                                                                                                 | 8 | cm | 27,5 |

- |                                |                    |
|--------------------------------|--------------------|
| deutsch                        | englisch           |
| 1. Körperhöhe                  | 1. Height          |
| 2. Oberweite                   | 2. Bust / Chest    |
| 3. Taillenweite /<br>Bundweite | 3. Waist           |
| 4. Hüftweite                   | 4. Hip / Seat      |
| 5. Rücklänge<br>Gesäßweite     | 5. Back length     |
| 6. Ärmellänge                  | 6. Sleeve length   |
| 7. Halsweite                   | 7. Neck width      |
| 8. seitliche<br>Hosenlänge     | 8. Side leg length |

| Größe / Size / Tailles<br>РАЗМЕРЫ                                                             |   |    | 56   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---|----|------|
| Junge<br>boys<br>garçons<br>jongen<br>ragazzo<br>niños<br>pojkar<br>dreng<br>pojat<br>МАЛЬЧИК | 1 | cm | 56   |
|                                                                                               | 2 | cm | 45   |
|                                                                                               | 3 | cm | 42   |
|                                                                                               | 4 | cm | 46   |
|                                                                                               | 5 | cm | 15,3 |
|                                                                                               | 6 | cm | 16   |
|                                                                                               | 7 | cm | 22,2 |
|                                                                                               | 8 | cm | 27,5 |

9b

9c

8c

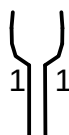


| 140                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 146  | 152  | 158  | 164   | 170   | 176   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|------|-------|-------|-------|
| 140                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 146  | 152  | 158  | 164   | 170   | 176   |
| 68                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 72   | 76   | 80   | 84    | 88    | 92    |
| 61                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 63   | 65   | 67   | 69    | 71    | 73    |
| 74                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 78   | 82   | 86   | 90    | 94    | 98    |
| 32,5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 34,3 | 36,1 | 37,9 | 39,7  | 41,5  | 43,3  |
| 51                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 53   | 55   | 57   | 59    | 61    | 63    |
| 31,1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 32,1 | 33,1 | 34,1 | 35,1  | 36,1  | 37,1  |
| 85,5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 89,5 | 93,5 | 97,5 | 101,5 | 105,5 | 109,5 |
| <div> <div> dansk<br/> 1. Højde<br/> 2. Overvidde<br/> 3. Taljevidde /<br/> Linningsvidde<br/> 4. Hoftevidde<br/> Sædevidde<br/> 5. Ryglængde<br/> 6. Ærmelængde<br/> 7. Halsvidde<br/> 8. Buksens<br/> sidelængde </div> <div> suomi<br/> 1. Koko pituus<br/> 2. Vartalon ympärys<br/> 3. Vyötärön ympärys<br/> 4. Lantion ympärys<br/> 5. Selän pituus<br/> 6. Hihan pituus<br/> 7. Kaulan ympärys<br/> 8. Housujen<br/> sivupituus </div> <div> РУССКИЙ<br/> 1. РОСТ<br/> 2. ОБХВАТ ГРУДИ<br/> 3. ОБХВАТ ТАЛИИ/<br/> ДЛИНА ПОЯСА<br/> 4. ОБХВАТ БЕДЕР/<br/> ОБХВАТ СИДЕНЬЯ<br/> 5. ДЛИНА СПИНЫ<br/> 6. ДЛИНА РУКАВА<br/> 7. ОБХВАТ ШЕИ<br/> 8. ДЛИНА БЛОК ПО<br/> БОКОВОМУ ШВУ </div> </div> |      |      |      |       |       |       |
| 140                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 146  | 152  | 158  | 164   | 170   | 176   |
| 140                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 146  | 152  | 158  | 164   | 170   | 176   |
| 72                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 75   | 78   | 81   | 84    | 87    | 90    |
| 64,6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 67   | 69,4 | 71,8 | 74,2  | 76,6  | 79    |
| 76                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 79   | 82   | 85   | 88    | 91    | 94    |
| 33,5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 35,5 | 37,5 | 39,5 | 41,5  | 43,5  | 45,5  |
| 50,7                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 52,9 | 55,1 | 57,3 | 59,5  | 61,7  | 63,9  |
| 31,5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 32,5 | 33,5 | 34,5 | 35,5  | 36,5  | 37,5  |
| 83,4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 87,2 | 91   | 94,8 | 98,6  | 102,4 | 106,2 |

9d

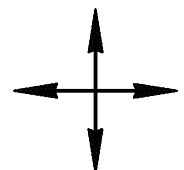
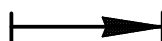
8e

9e



\*

\*



# Zeichenerklärung Key to symbols verklaring van de tekens interpretación de los símbolos Tegnforklaring

Hinweis auf Naht- und Stepplinien.  
Symbol for seam and stitching lines.  
Aanwijzing voor naad- en stiklijnen  
Indicación para líneas de costura y de respunte  
Henvisning til sømmerums- og stikkelinjer

Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinander genäht werden. Gleiche Zahlen treffen aufeinander.  
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.  
Les chiffres-repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coïncident.  
naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.  
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.  
Los números de costura indican dónde se cosen juntas las piezas. Los mismos números conciden.  
Sömnumren anger hur delarna ska sys ihop, samma siffror möter varandra.  
Sømtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.  
Saumaluvut osoittavat, mitkä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.  
КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ !

Zwischen den Sternen einreihen  
Gather between the stars.  
Tussen de sterretjes rimpelen.  
Embeber entre las estrellas.  
Rynk imellen stjernerne.

Zwischen den Punkten einhalten.  
Ease in between the dots.  
Tussen de stippen verdelen.  
Embeber entre los puntos.  
Hold til imellem prikkerne.

Falten werden in Pfeilrichtung gelegt  
Position pleats in direction of arrow.  
Plooien in richting van de pijl leggen.  
Poner los pliegues según la flecha.  
Læg læggene i pilretningen.

Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.  
Symbol indicating the beginning or end of vent.  
Tekenen voor begin en einde split.  
Marca para el principio o final de la abertura.  
Tegn for slids begynder eller ender.

Einschnitt  
Slash  
inknip  
Corte  
Opskæring

Knopfloch  
Buttonhole  
knoopsgat  
Ojal  
Knaphul

Knopf oder Druckknopf  
Button or Snap  
knoop of druckknoop  
Botón o broche de presión  
Knap eller trykknapp

Fadenlaufrichtung siehe Zuschneidepläne  
See cutting diagrams for straight grain of fabric  
Draadrichting zie knipvoorbeelden  
Dirección del hilo, véanse planos de corte  
Trådretning se klippeplaner

# Légende Spiegazione dei segni Teckenförklaring Merkkien selitykset УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Remarque concernant les lignes de couture et de piqûre.  
Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura  
Hänvisning till söm- och stickningslinjer  
sauma- ja tikkausviivat  
СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТРОЧЕК

Froncer entre les astérisques.  
Arricciare la stoffa fra le stelline.  
Rynka mellan stjärnorna.  
Poimuta tähtien väliltä  
МЕЖДУ МЕТКАМИ \* ПРИСБОРИТЬ

Soutenir entre les points.  
Molleggiare la stoffa fra i punti.  
Håll in mellan punkterna.  
Syötä pisteiden väliltä  
МЕЖДУ МЕТКАМИ ПРИСБОРИТЬ

Poser les plis dans le sens des flèches.  
Montare le pieghe in direzione della freccia.  
Lägg veckorna i pilriktningen.  
Laskot taitetaan nuolen suuntaan.  
ЗАЛОЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК

Repère de début ou de fin de fente.  
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.  
Markering för sprundets början eller slut.  
Merkki osoittaa halkion alun tai lopun.  
МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА

Fente  
apertura  
Upklipp  
Aukkomerkki  
ЛИНИЯ ПРОРЕЗА

Boutonnière  
occhiello  
Knapphål  
Napinläpi  
ПЕТЛЯ

Bouton ou bouton-pression  
botone o automatico  
knapp eller tryckknapp  
Nappi tai painonappi  
ПУГОВИЦА/КНОПКА

Sens du droit-fil voir les plans de coupe  
Drittofilo, v. schemi per il taglio  
Tråddriktning se tillklipningsplanerna  
Langansuunta, ks leikkusuunnitelmat  
НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛЕВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН РАСКЛАДКИ.

<https://vk.com/declanaka>